

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band: 54 (1981)
Heft: 2

Rubrik: Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zentralvorstand

Zentralpräsident

Hptm Heinz Bögli
Ziegeleistrasse 63, 3612 Steffisburg
Post: c/o KTD Thun
Aarestrasse 38 B, 3600 Thun
G 033/21 13 13 / P 033/37 54 54

Sekretär

Adj Uof Siegfried Kipfer
Kirchfeldstrasse 18, 3612 Steffisburg
G 033/21 13 13

Kassier

Oblt Rudolf Sauser
Windigen, 3655 Sigriswil
G 033/21 13 13

Beisitzer

Schiesswesen:
DC Peter Wüthrich
Galgenrainweg 10, 3612 Steffisburg
Adj Uof Erwin Grossniklaus
Niesenweg 3, 3138 Uetendorf

Presse

Hptm Hansueli Pfister
Schärziweg 2, 3612 Steffisburg

Armbrustschiessen der Ortsgruppen Bern und Thun

Am 27. September 1980 trafen wir uns zum traditionellen *Armbrustschiessen* im Schiessstand Kiesen. Leider war die Beteiligung etwas mager. Ich möchte daher all denen, welche sich bis heute nicht haben entschliessen können, an diesem Wettkampf teilzunehmen, die schönen Finessen der *Waffe Tells* schildern.

Die Armbrust ist eine *Präzisionswaffe*, vergleichbar mit einem Stutzer. Der Preis dafür beträgt rund Fr. 2000.-; es ist daher nicht selbstverständlich, dass man diese uns Laien einfach in die Hand drückt! Geschossen wird auf eine Distanz von 30 m. Stellung: knieend aufgelegt, 1 Pass à 5 Schuss, 10er Scheibe. Gezielt wird durch einen Diopter, das Korn ist ähnlich wie beim Sturmgewehr; zusätzlich muss beim Zielen auf eine Wasserwaage achtet werden. Da der Pfeil in einem ziemlich grossen Bogen fliegt, wirken sich Verkantungsfehler stark aus. Mit dem «Donners-Blätterli» hatte manch einer seine liebe Mühe. Damit ist aber noch nicht genug. Der Seitenwind wirkt ebenfalls stärker als beim 300-m-Schiessen. In jeder Schussbahn hängt in halber Distanz ein kleines Windfährlein; man sollte den Schuss nur dann abgeben, wenn dieses nicht flattert. Der Schuss wird mit einem Stecker ausgelöst, auch diese Schikane ist für manchen Schützen ungewohnt.

In der ganzen Schweiz wird alljährlich ein Armbrust-Volksschiessen durchgeführt. Es war möglich, unseren Anlass mit diesem Volksschiessen so zu kombinieren, dass jeder Krantzschütze ein schönes Krantzabzeichen mit nach Hause nehmen durfte.

Die Waffen wurden von den Armbrustschützen Kiesen zur Verfügung gestellt. Es sei deshalb

den Kiesener Schützen, den Organisatoren und Betreuern (Frau und Herrn Balmer, Frau Würsten sowie Herrn Fuchsen) bestens gedankt.

Rangliste

Einzel

1. Pfister Hansueli	Thun	47 Pkt.
2. Reinhard Martin	Thun	47 Pkt.
3. Kipfer Siegfried	Thun	46 Pkt.
4. Bögli Heinz Th.	Thun	46 Pkt.
5. Dubey Raoul	Bern	46 Pkt.
6. Arnet Pierre	Bern	46 Pkt.
7. Lang Harald	Thun	45 Pkt.
8. Balmer Willi	Thun	44 Pkt.
9. Fuchser Alfred	Thun	42 Pkt.
10. Keller Hermann	Bern	41 Pkt.
11. Sauser Rudolf	Thun	40 Pkt.
12. Horst Peter	Bern	40 Pkt.
13. Eichenberger Fritz	Thun	37 Pkt.

Ortsgruppen

1. Thun	43,777 Pkt. (Durchschnitt)
2. Bern	43,250 Pkt. (Durchschnitt)

Beförderungen

Wir gratulieren den folgenden Offizieren zu Ihrer Beförderung:

Vögtli Kurt	zum Major
Huber Alfred	zum Major
Arnet Pierre	zum Major
Böscher Leo	zum Major
Langenegger Johannes	zum Hptm
Erni Herbert	zum Hptm
Pache Jean-Pierre	zum Hptm
Brunner Paul	zum Hptm
Hirsiger Toni	zum Hptm
Studer Peter	zum Hptm
Zimmermann Heinz	zum Hptm
Frei Walter	zum Hptm
Buser Fritz	zum Hptm

Die Beförderungen der Uof folgen im nächsten PIONIER.

Mutationen

Die folgenden Kameraden haben den Einführungskurs für Dienstchefs Ftg absolviert und anschliessend den Beitritt zu unserer Vereinigung gegeben. Wir heissen Euch alle herzlich willkommen:

DC Thomas André	TT Betr Gr 1
DC Rohner Ewald	TT Betr Gr 2
DC Girard Marcel	TT Betr Gr 2
DC Gavillet Bernard	TT Betr Gr 3
DC Zahnd Roger	TT Betr Gr 4
DC Lorenz Jean	TT Betr Gr 5
DC Clivaz André	TT Betr Gr 5
DC Wirz Willy	TT Betr Gr 6
DC Bernold Walter	TT Betr Gr 6
Oblt Dünner Heinz	TT Betr Gr 7
DC Hänni Heinz	TT Betr Gr 7
DC Roggli Heinz	TT Betr Gr 7
DC Breu Pius	TT Betr Gr 18
DC Meier Theo	TT Betr Gr 9
DC Huf Alfred	TT Betr Gr 10
DC Buser Urs	TT Betr Gr 10
DC Peterhans Erwin	TT Betr Gr 10
DC Pini Gianni	TT Betr Gr 12
DC Colombo Pietro	TT Betr Gr 12
DC Moser Bruno	TT Betr Gr 13
DC Fasnacht Arthur	TT Betr Gr 13
DC Huber Ernst	TT Betr Gr 13
DC Graf Hans-Rudolf	TT Betr Gr 14
DC Schwager Josef	TT Betr Gr 16
DC Kohler Armin	TT Betr Gr 17
DC Wirth Friedrich	TT Betr Gr 17

AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES

Conférence de Monsieur G.-A. Chevallaz

Invité à l'occasion de l'assemblée annuelle des «Rencontres suisses», Monsieur Georges André Chevallaz, Chef du DMF, s'est exprimé sur différents points touchant notre armée. Nous en publions quelques extraits (les sous-titres sont de la rédaction).

Cité heureuse et impuissance?

La guerre peut bien être la manière la plus déraisonnable, la plus sanglante et la plus coûteuse de régler les différends entre les peuples. Mais elle existe. Elle peut demain, sans motif profond, sans justification rationnelle, économique, politique ou sociale, comme la peste d'Albert Camus «réveiller ses rats et les envoyer mourir dans une cité heureuse». Nous sommes

une cité heureuse. Et nous pouvons, demain, voir les rats déferler sur notre pays, porteurs du bacille de la peste et de la guerre.

Ce ne sont ni les bons sentiments, ni les grèves de la faim, ni le désarmement unilatéral, ni l'objection de conscience qui maintiendront la guerre en dehors de nos frontières. Dans son remarquable ouvrage sur «Paix et Guerre», l'analyste français Raymond Aron constate: «La seule certitude qu'apporterait le désarmement unilatéral serait la certitude de l'impuissance. Or l'impuissance, pour une collectivité, signifie l'extrême incertitude. L'esclave qui dépend du caprice de son maître n'a pas de sécurité. L'Etat sans armes à la merci d'un Etat armé n'a pas de sécurité».

Budget actuel

En 1960, le budget de la défense nationale s'inscrivait à 970 millions aux comptes de la

Confédération. C'est-à-dire: 37% des dépenses fédérales, très largement au 1^{er} rang, et 2½% du produit national brut.

En 1980, ce même budget s'inscrit à 3,500 milliards, soit 20% des dépenses fédérales, au 2ème rang des dépenses, la première place tant dévolue aux engagements sociaux de la Confédération.

On constate d'abord que la place prépondérante du budget militaire en 1960 est devenue relative: de 37% à 20% des dépenses. C'est que les tâches de la Confédération se sont, entre-temps, considérablement accrues et fortement diversifiées.

Le budget total a été multiplié par 6, le budget militaire par un peu plus de 3; le budget des routes et des chemins de fer par 17, celui de l'éducation par 14. Quant à celui de la prévoyance sociale, comprenant les versements fédéraux à l'AVS, à l'AI et à l'Assurance maladie, il s'est développé au multiplicateur 11, l'institution fédérale AVS - AI voyant, dans le même temps, ses dépenses multipliées par 16. Il est donc faux de prétendre que le développement, modéré, du budget militaire, a entravé le développement de la prévoyance sociale. Notre pays s'est, délibérément, doté d'un régime de sécurité sociale, conforme à l'équité et à la solidarité. Les nécessités de la sécurité nationale ne s'y inscrivent pas en contradiction. Et si l'on parle des exercices de contraction budgétaire auxquels nous ont, ces 6 dernières années, contraints les déficits croissants, on constatera que par rapport à 1974 les dépenses proprement militaires au budget 1980 ont progressé encore de 850 millions; les dépenses sociales de 1 milliard en six ans et même de 4 milliards si nous portons en compte toutes les prestations AVS - AI.

C'est donc pur mensonge que d'affirmer que nos économies - en fait une modération de dépenses qui se développaient sans frein - se soient faites «sur le dos des petits».

On peut d'ailleurs renverser le problème et se demander si le budget militaire n'a pas, par son cheminement beaucoup plus lent que celui de train social, souffert, en valeur réelle, dans le développement général du budget. L'a-t-on dévalué?

Si nous comptons non plus en francs dépréciés par l'inflation, mais en francs constants, en corrigeant la donnée nominale par l'indice des prix, nous constatons que le budget de la défense de 1960 serait, aujourd'hui, de 2,2 milliards de francs. Ainsi, en valeur réelle, en substance - et tout particulièrement en achat de matériel de plus en plus complexe et varié - le budget de la défense proprement militaire, actuellement de 3,3 milliards, a augmenté de 1,1 milliard de francs actuels, soit de 50% en 20 ans. Il n'a donc pas été laissé à l'abandon.

Budget d'armement suffisant?

Notre budget militaire est en proportion du produit national brut avec ses 2% inférieur à ceux des pays étrangers:

5 pour cent aux Etats-Unis,
12-14 pour cent en URSS,
3,3 pour cent en France,
3,4 pour cent en RFA,
3,3 pour cent dans les Etats du pacte de Varsovie,
3,4 pour cent en Suède,
plus de 5 pour cent en Yougoslavie,
sans parler des 35 pour cent d'Israël.
Seule l'Autriche dépense moins, tout en accentuant son effort.

Cela signifie que les chiffres que nous avons inscrits au plan financier 1980-1983 constituent un plancher et qu'ils ne sauraient être réduits dans leur valeur réelle. Comme le constatait, à mon grand étonnement d'ailleurs, une petite feuille gauchiste reprise par 24 heures: «L'Afghanistan montre qu'une guerre coûte plus cher au peuple que les mesures défensives présentées». Il était temps de s'en apercevoir. Ensuite il faut souligner que par le jeu des caisses de compensation, entre autre, une partie non négligeable des dépenses militaires est supportée par l'économie, les entreprises privées, grandes et petites, le citoyen-soldat et notamment l'officier dans son activité hors service non rétribuée. Cela explique que les dépenses de fonctionnement de notre armée sont, comparativement, notablement plus faibles que chez nos voisins: d'où la part, proportionnellement plus importante, que nous pouvons consacrer à l'armement.

Bien que l'on n'ait pu tenir compte de toutes les demandes du Département militaire, les dépenses du budget de la défense militaire passent de 3,100 milliards en 1979 à 3,707 milliards en 1983, soit une augmentation de 20%, alors que l'augmentation générale des dépenses sera de 14%.

La préparation matérielle passera de 2,250 à 2,753 milliards (+22%) et l'acquisition de matériel de guerre de 1,3 à 1,65 milliard (+30%).

Je constate d'ailleurs que le dernier programme d'armement, le plus élevé jusqu'ici, renforçant notre défense aérienne, a été approuvé au Conseil national par 125 voix. Les 45 abstentions socialistes approuvaient le projet dans sa justification et dans son choix, mais s'inspiraient, exclusivement, de motifs de politique financière. L'équilibre des finances, sans doute, doit être recherché et je m'y suis, six ans, usé les ongles. Mais l'orthodoxie comptable ne saurait nous détourner des précautions élémentaires de notre défense. Quant aux six opposants, ils relevaient tous de cette extrême-gauche, traditionnellement critique à notre défense militaire, mais cautionnant fidèlement les régimes où, lors des anniversaires patriotiques, l'infanterie au pas cadencé en cadre le défilé des chars de combat et des fusées nucléaires autoportées.

(A suivre)

l'assemblée générale du 13 février 1981 à 20 h, au local, rue Jardinière 79. Venez donc tous, et si le local est trop petit, nous sortirons les meubles.

v.

Section Vaudoise

Assemblée générale

Programme et comptes satisfaisants pour 1980, exercice en campagne, abondance de services aux tiers, budget positif, camaraderie et efficacité au réseau de base pour 1981, tels ont été les éléments développés lors de l'assemblée générale du 14 janvier 1981 à l'ombre du stade de Lausanne.

Les orateurs ont exprimé leur satisfaction pour les activités de l'an dernier avec un trafic de base relativement intense, des comptes bouclant par un bénéfice de 1166,60 (budgeté à Fr. 500.-) ceci grâce essentiellement aux nombreux services aux tiers réalisés sous la responsabilité de A. Dugon. Pour 1981, la livraison retardée des SE 125 ne devrait cependant pas entraver une plus grande participation aux manifestations. Nous serons présents avec nos moyens de transmission lors de la marche de la Paix, organisée cette année sur les bords du Léman avec la présence de quelques armées étrangères.

Le réseau de base nous occupera 3 semaines sur quatre pour pouvoir cultiver dans le même mois télégrammes, technique et amitié. Le local de transmission ou le salon - à votre choix - vous attendent.

Le comité et les délégués ont été reconduits dans leurs fonctions par acclamation.

Un crédit a été ouvert pour l'acquisition - si l'occasion se présente - d'émetteurs-récepteurs en liquidation.

La parole étant laissée aux «étrangers», Zimmermann nous informa du démenagement imminent dans le local sur mesure et ultra-moderne de la section genevoise.

L'assemblée terminée, la soirée se continue par une collation (?) que dis-je, une magnifique assiette de viande froide - frites qui fit l'admiration et le régal de tous; le contenu de quelques flacons favorisa encore le climat de camaraderie de notre section.

Le meilleur colonel

Au 1er janvier 1981, notre camarade Jean Koelliker, a été nommé colonel EMG. Nos sincères félicitations!

Un banal incident lors d'un paiement de galarin lui avait valu la remarque: «le plus mauvais officier depuis 1291.»

Nul doute que dans ce nouveau grade et cette nouvelle fonction il sera «le meilleur colonel depuis la Création.»

Romandia in Ticino

Bien que le délai d'inscription soit fixé à fin janvier, la section tessinoise ne vous en vaudra pas de vous inscrire ces prochains jours encore à l'assemblée générale à Locarno les 2 et 3 mai 1981.

Renseignements auprès de:

Antonio Bernasconi
6500 Bellinzona-Artore
Tél. 092 25 56 50 ou 25 70 34.

Les Tessinois vous attendent avec plaisir.

Philippe Vallotton



Section La Chaux-de-Fonds

N'oubliez pas!

La plupart des jeunes membres actifs toujours présents, toujours dévoués et toujours sur la brèche ne connaissent pas la moitié des membres de la section. Une occasion de remédier à ce triste état de chose nous est offerte lors de

EVU-KONTAKTADRESSEN

Zentralvorstand

Zentralpräsident

Hptm Heinrich Dinten
c/o USOGAS
Grütlistrasse 44, 8027 Zürich
G (01) 201 56 34

Vizepräsident

Major Leonhard Wyss
Oesterliwaldweg 4, 5400 Baden
G (01) 202 80 75 P (056) 22 48 38

Zentralsekretär

Hptm Walter Brogle
Goldbühlstrasse 6, 8620 Wetzikon
G (01) 362 32 00 P (01) 930 51 53

Chef der Technischen Kommission

Hptm Urban Siegenthaler
Schillingstrasse 17, 3005 Bern
G (033) 55 24 93 P (031) 44 19 41

Zentralkassier

Uem Sdt Peter Vital
Bergacherstrasse 6, 8630 Rüti
G (055) 27 10 49

Redaktor des PIONIER

Oblt Hansjörg Spring
Industriestrasse 39, 8302 Kloten
P (01) 813 30 85

Chef Basisnetz

Hptm Werner Kuhn
Holenweg 38, 3053 Münchenbuchsee
G (031) 67 35 29 P (031) 86 23 18

Chef Übermittlungsübungen

Adj Uof Balthasar Schürch
Ulmenweg 4, 3053 Münchenbuchsee
G (031) 67 36 15 P (031) 86 28 49

Chef Kurse

Oblt Jürg Saboz
Pantelweg 8, 4153 Reinach BL
G (061) 36 56 38

Zentralmaterialverwalter

Adj Uof Albert Heierli
Postfach 47, 3028 Spiegel bei Bern
G (031) 67 23 97 P (031) 53 49 38

Chef Werbung und Propaganda

Gfr Philippe Vallotton
Avenue Secrétan 3, 1005 Lausanne
B (021) 22 91 66 P (021) 22 95 51

Chef Funkhilfe und Mutationssekretariat

Wm René Roth
Postfach 486, 8201 Schaffhausen
P (053) 6 18 87

Jungmitglieder-Obmann

Wm Dante Bandinelli
Via F. Zorzi 2, 6512 Giubiasco
P (092) 27 11 66

Protokollführer

Gfr Rudolf Gartmann
Postfach 45, 8122 Binz
P (01) 980 28 00

Beisitzer

Wm Wolfgang Aeschlimann, 2540 Grenchen
Oblt Peter Wagenbach, 6312 Steinhausen

Sektionsadressen

Sektion Aarau

Richard Gamma, Neuweilerstrasse 26,
4054 Basel
G (061) 37 48 33, P (061) 39 19 58
Telefon Funklokal an Mittwohabenden:
(064) 22 68 45

Sektion Baden

Leonhard Wyss, Oesterliwaldweg 4,
5400 Baden
G (01) 202 80 75, P (056) 22 48 38

Sektion beider Basel

Walter Wiesner, Kannenfeldplatz 2
4056 Basel, G (061) 67 25 25
Pionierhaus:
Leonhardstrasse 32, (061) 25 84 80

Sektion Bern

Postfach 1372, 3001 Bern
Hansjürg Wyder
Staldenstrasse 79, 3172 Niederwangen
G (031) 53 40 41 P (031) 34 36 34

Sektion Biel-Bienne

Postfach 855, 2501 Biel-Bienne
Peter Stähli, Schwalbenstrasse 46
G (032) 42 49 22, P (032) 41 14 31

Section La Chaux-de-Fonds

Case postale, 2301 La Chaux-de Fonds
Pierre Yves Aellen, Crêtets 12
2300 La Chaux-de-Fonds
P (039) 23 68 09

Section de Genève

Ulric Zimmermann
15, Av. du Bois-de-la-Chapelle, 1213 Onex
B (022) 92 34 33, P (022) 42 97 22

Sektion Glarus

Karl Fischli, Feld 15, 8752 Näfels

Sektion Langenthal

Willi Morgenthaler, Allmengasse 11
4900 Langenthal

Sektion Lenzburg

Hanspeter Imfeld
Langhagstrasse 20, 4600 Olten
G (062) 24 22 33, P (062) 22 22 79

Sektion Luzern

Anton Furrer
Alter Hubelweg 4, 6531 Hünenberg
P (042) 36 38 80
Telefon Sendelokal (041) 41 08 16

Sektion Mittelhaut

Heinz Riedener, Postfach 39
9430 St. Margrethen
G (071) 20 21 21, P (071) 71 43 91

Section de Neuchâtel

Francis Moser
Ch. des Quatre-Ministres 22
2000 Neuchâtel
B (038) 25 85 01, P (038) 25 02 64

Sektion Olten

Heinrich Staub, Kanalweg 13
4800 Zofingen

Sektion St. Gallen-Appenzell

Postfach 414, 9001 St. Gallen
Rolf Erismann
Rosenbergstrasse 86, 9000 St. Gallen
P (071) 27 54 24

Sektion Schaffhausen

Ruedi Kilchmann
Buchtalerstrasse 143, 8203 Schaffhausen
G (053) 44 26 00, P (053) 51 01 18

Sektion Solothurn

Kurt Studer, Lerchenweg 9, 4528 Zuchwil
G (065) 88 62 1, P (065) 25 33 94

Sektion St.-Galler Oberland/Graubünden

Anton Ochsner, 7180 Disentis

Sezione Ticino

Casella postale 100, 6501 Bellinzona
Wm Antonio Bernasconi
Artore, 6500 Bellinzona

Sektion Thailwil

Peter Lieberherr, Kelliweg 36, 8810 Horgen
G (01) 208 22 77, P (01) 725 60 16

Sektion Thun

Ulrich Flühmann, Friedenauweg 5
3645 Gwatt b. Thun
G (031) 67 35 30

Sektion Thurgau

Jörg Hürlimann, Sonnenhügelstrasse 52
9320 Arbon
G (071) 46 91 91, P (071) 46 30 65

Sektion Toggenburg

Guido Eilinger, Sändli, 9657 Unterwasser
P (074) 52 35 55

Sektion Uri/Altdorf

Alois Brand, Gotthardstrasse, 6467 Schattdorf
P (044) 22 82 00

Sektion Uzwil

Hans Gemperle, Neuhoferstrasse 2a
9240 Uzwil
Postcheckkonto 90 - 13161
P (073) 51 37 65

Sektion Zug

Hansjörg Hess, Zürcherstrasse 24
8908 Hedingen
P (01) 76 00 56 55

Section Vaudoise

Case postale 2054, 1002 Lausanne
Jean-Luc Jeannet, 1099 Les Cullayes
B (021) 21 71 11, P (021) 93 11 56

Sektion Zürcher Oberland/Uster

Postfach 3, 8610 Niederuster

Sektion Zürichsee rechtes Ufer

Niklaus Bachofen (ad int.)
Lindenhofstrasse 25, 8624 Grüt ZH
P (01) 932 19 24

Sektion Zürich

Postfach 5017, 8022 Zürich
Werner Meier, Schönenwerdstrasse 15/3
8952 Schlieren
P (01) 730 13 90
Sendelokal (01) 211 42 00